DV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
09 -04- 1990
Transmis à M. Vandemeulebroecke
Overgemaakt aan de H.

L. 19.718/9.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 1er mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 16 mai 1980 relatif aux modalités d'organisation de la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 19 mars 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 1 maart 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 mei 1980 betreffende de organisatiemodaliteiten van de vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft op 19 maart 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. Il y a lieu d'insérer au préambule un alinéa 1er rédigé comme suit :

"Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment l'article 17bis, introduit par la loi du 30 juillet 1955;".

2. A l'alinéa 3, devenant l'alinéa 4, il faut remplacer le mot "modifiée" par le mot "remplacée".

La même observation vaut pour l'article 1er.

AANHEF.

1. In de aanhef dient een eerste lid te worden ingevoegd dat als volgt wordt geredigeerd :

"Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op artikel 17bis, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955;".

2. In het derde lid, dat het vierde lid wordt, behoort het woord "gewijzigd" te worden vervangen door het woord "vervangen".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 1.

La chambre était composée de

Messieurs : P. FINCOEUR, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. FINCOEUR.